

正常な外交関係を設定すること  
に関する書簡

昭和二十七年 四月二十八日東京で

インド大使から総理大臣にあてた  
書簡

(仮訳)

(No. F. 24 (22)/2/52.)

本使は、貴大臣に対し、両政府間ですでに成立した  
次の了解で本日から効力を生ずるものを確認する光栄  
を有します。

日本国政府及びインド政府は、インドと日本国と  
の間に戦争状態が終結することを宣言された日から  
両国間に正常な外交関係を開き、また、相互間に大  
使を交換するものとします。東京にあるインド連絡  
使節団及びニュー・デリーにある日本政府在外事務  
所は、前記の日から大使館に昇格するものとします。

インド 正常な外交関係を設定することに関する往復書簡

LETTERS REGARDING THE ESTAB-  
LISHMENT OF FORMAL DIPLOMATIC  
RELATIONS BETWEEN JAPAN AND  
INDIA

*Dated at Tokyo, April 28, 1952*

Tokyo, 28th April, 1952.

No. F. 24 (22)/2/52.

Your Excellency,

I have the honour to confirm to Your Excellency the  
following understanding which has been reached between  
our two Governments and which will take effect from to-  
day.

The Governments of India and Japan will open formal  
diplomatic relations between the two countries as from the  
day when the state of war between India and Japan is  
declared to cease to exist and will exchange Ambassadors  
between them. Both the Indian Liaison Mission in Tokyo  
and the Japanese Government Overseas Agency in New

インド 正常な外交関係を設定することに關する往復書簡

一〇

本使は、ここに再開された両政府間の關係が永久に友好的であり、また兩國民の相互の利益及び世界の平和に寄与することを信じて、ここに貴大臣に重ねて敬意を表します。

千九百五十二年四月二十八日東京において

特命全權大使

K・K・チェトゥール

日本国總理大臣

吉田 茂 殿

外務大臣からインド大使にあてた  
書簡

(仮訳)

Delhi are raised to the status of Embassies as from the aforesaid date.

Trusting that the relationship now resumed between our two Governments will forever remain cordial and contribute to the mutual interest of our two nations and the peace of the World, I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

K. K. Chettur

(K. K. CHETTUR)

Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary.

His Excellency Mr. Shigeru Yoshida,  
Prime Minister of Japan.

Tokyo, April 28, 1952

(条約)

本大臣は、貴大使に対し、両政府の間ですでに成立した次の了解で本日から効力を生ずるものを確認する光榮を有します。

日本国政府及びインド政府は、日本国とインドとの間の戦争状態が終結することを宣言された日から両国間に正常な外交関係を開き、また、大使を交換するものとし、ニュー・デリーにある日本政府在外事務所及び東京にあるインド連絡使節団は、前記の日から大使館に昇格するものとし、

本大臣は、ここに再開された両政府間の関係が永久に友好的であり、また、両国民の相互の利益及び世界の平和に寄与することを信じて、ここに貴大使に重ねて敬意を表します。

千九百五十二年四月二十八日東京において

日本国外務大臣

吉 田 茂

インド 正常な外交関係を設定することに関する往復書簡

(条 約)

Monsieur l'Ambassadeur,

I have the honour to confirm to Your Excellency the following understanding which has been reached between our two Governments and which will take effect from today.

The Governments of Japan and India will open formal diplomatic relations between the two countries as from the day when the state of war between Japan and India is declared to cease to exist and will exchange Ambassadors between them. Both the Japanese Government Overseas Agency in New Delhi and the Indian Liaison Mission in Tokyo are raised to the status of Embassies as from the aforesaid date.

Trusting that the relationship now resumed between our two Governments will forever remain cordial and contribute to the mutual interest of our two nations and the peace of the World, I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency, Monsieur l'Ambassadeur, the assurance of my highest consideration.

Shigeru Yoshida

Minister for Foreign Affairs

インド 正常な外交関係を設定することに関する往復書簡

東京

在日インド連絡使節団团长

K・K・チェトウール殿

His Excellency

Mr. K. K. Chettur,

Head of the Indian Liaison

Mission in Japan,

Tokyo.